

639 (tt)

## KINH NGUYỆT ĐĂNG TAM-MUỘI

*Hán dịch: Đồi Cao Tề, Tam tạng Na-liên-dề-da-xá,  
người Thiên Trúc.*

### QUYỂN 6

Bấy giờ Đức Thế Tôn lại bảo Đồng tử Nguyệt Quang:

–Đại Bồ-tát cần phải thành tựu phương tiện quyền xảo. Nay Đồng tử! Sao gọi là Đại Bồ-tát thành tựu phương tiện thiện xảo?

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát này đối với tất cả chúng sinh nên khởi tưởng thân quyền. Các chúng sinh này có bao nhiêu điều thiện thì đều sinh tâm tùy hỷ. Ngày đêm sáu thời, đối với phước đức của họ nên sinh tâm tùy hỷ nhờ duyên Nhất thiết trí, duyên Nhất thiết trí nên sinh ra phước đức ở nơi tất cả chúng sinh. Vị Bồ-tát này nhờ căn lành này nên mau được Tam-muội này, thành tựu Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác.

Bấy giờ Đức Phật liền nói bài kệ:

*Xem các chúng sinh là thân quyền  
Nếu có tất cả các phước đức  
Ngày đêm sáu thời với việc thiện  
Thường khởi tâm tùy hỷ với họ.  
Ta tùy hỷ thọ trì giới tịnh  
Cho đến mạng chung không làm ác  
Bồ-tát đầy đủ thanh tịnh tín  
Bao nhiêu phước đức đều tùy hỷ.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tùy hỷ tin thích các Đức Phật  
Đối với Pháp, Tăng tin cũng vậy  
Tùy hỷ hay thờ kính Như Lai  
Vì cầu Vô thượng Bồ-đề vậy.  
Tùy hỷ họ không có ngã kiến  
Không chúng sinh kiến và thọ mạng  
Tùy hỷ người không khởi ác kiến  
Nghe pháp thẳng không thêm yêu thích.  
Ở trong Phật pháp sinh tùy hỷ  
Được xuất gia rồi thọ cụ giới  
Ít muốn, biết đủ, sống giữa rừng  
Ôm lòng từ mẫn như cây kiếm.  
Tùy hỷ độc nhất, không bạn lũ  
Ở rừng giống như đao trong vỏ  
Tịnh mạng thường hay ít mong cầu  
Không có lừa dối với bạn thân.  
Tùy hỷ nơi tịnh, là huyên áo  
Không có ái luyến với thân thuộc  
Ở trong ba cõi thường sợ hãi  
Du hành thế gian không nhiễm trước.  
Tùy hỷ xa lìa người hý luận  
Nhàm chán tất cả sự sinh tử  
Không có tranh cãi, hành tịch tĩnh  
Được Tam-muội này đâu có khó.  
Tùy hỷ sự biết người thiện, ác  
Thường lìa tất cả việc tranh luận  
Đi đến rừng cây chỗ không nhàn  
Cầu Thánh giải thoát, chân Phật tử.  
Tùy hỷ thường ở chỗ không nhàn  
Không tự khen mình, chê kẻ khác  
Tùy hỷ ưa thích sự công đức  
Ở trong Phật pháp không phóng dật.  
Nếu có các công đức trợ đạo  
Nhờ không phóng dật làm căn bản  
Nếu có Bồ-tát là phóng dật

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Được Tam-muội này sẽ không khó.  
Được gặp Phật pháp Tạng thứ nhất  
Và được xuất gia Tạng thứ hai  
Tịnh tín không ướ, Tạng thứ ba  
Được Tam-muội này tạng thứ tư.  
Nghe nơi cảnh giới Phật Đại Không  
Nghe không hủy báng là Thắng tạng  
Nếu được biện tài là Đắc tạng  
Được Tam-muội này cũng Thắng tạng.  
Ta đã nói các thiện pháp ấy  
Là Giới, Văn, Xả và Nhẫn nhục  
Nhờ không phóng dật làm căn bản  
Phật nói đó là Tạng tối thắng.  
Nếu có Bồ-tát không phóng dật  
Liên được đầy đủ các biện tài  
Với trí tuệ Phật, không nghi hoặc  
Được Tam-muội này sẽ không khó.*

Này Đồng tử! Vì nghĩa này cho nên ông phải trụ nơi hạnh không phóng dật, các Bồ-tát này nên tu học. Vì sao? Vì người không phóng dật sẽ chứng được quả vị Vô thượng Chánh đẳng Chánh giác, huống gì Tam-muội này.

Này Đồng tử! Vì sao Bồ-tát trụ không phóng dật? Này Đồng tử! Bồ-tát này thành tựu tu Thiện tịnh giới.

Này Đồng tử! Vì sao thành tựu tu Thiện tịnh giới? Này Đồng tử! Bồ-tát này không bỏ tâm Nhất thiết trí, học sáu pháp Ba-la-mật.

Này Đồng tử! Nếu Bồ-tát không bỏ tâm Nhất thiết trí, hành sáu pháp Ba-la-mật sẽ được các lợi ích, ông hãy lắng nghe, ta sẽ vì ông mà nói.

Này Đồng tử! Bồ-tát tin thích Bồ thí ba-la-mật, được mười lợi ích. Những gì là mười?

1. Hàng phục phiền não keo kiệt.
2. Tu tập tâm xả liên tục.
3. Cùng với chúng sinh đồng hưởng tài sản và của cải, nhiếp thọ kiên cố cho đến diệt độ.
4. Sinh nhà giàu có.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

5. Dù sinh ở đâu vẫn có tâm thí hiện tiền.
6. Thường được bốn chúng yêu thích.
7. Đối với bốn chúng không khiếp, không sợ.
8. Tiếng tốt lan khắp mọi nơi.
9. Tay chân mềm mại, lòng bàn chân bằng phẳng.
10. Cho đến cây đạo (thành đạo) không lìa Thiện tri thức. Là đệ tử Thanh văn, Bồ-tát của chư Phật.

Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát tin thích bố thí được mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Hàng phục sự keo kiệt  
Tăng trưởng tâm bố thí  
Giữ tâm thí kiên cố  
Sinh vào nhà giàu có.  
Ngay tại chỗ sinh ra  
Hay phát khởi tâm xả  
Bỏ nhà đi xuất gia  
Các chúng sinh yêu mến.  
Nếu vào trong đại chúng  
Không sợ không khiếp nhụt  
Tiếng tốt lan khắp nơi  
Khắp thành ấp, tụ lạc.  
Tay chân thường mềm mại  
Thành tựu tướng đầy đủ  
Gặp được Thiện tri thức  
Thanh văn, Bồ-tát, Phật.  
Thường ôm lòng tuệ thí  
Chưa bao giờ tiếc lẫn  
Được chúng sinh kính yêu  
Đó là bỏ lợi dưỡng.  
Sinh vào nhà giàu có  
Tâm thường ưa bố thí  
Nhiếp thọ xả kiên cố  
Là vui nơi bố thí.  
Ở trong các đại chúng*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tiếng tốt lan khắp nơi  
Tay chân đẹp, mềm mại  
Là lợi ích lạc thí.  
Được gặp Thiện tri thức  
Là Phật và Bồ-tát  
Thấy rồi đến cúng dường  
Là lợi lạc bố thí.*

Này Đồng tử! Bồ-tát giữ tịnh giới có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Đầy đủ Nhất thiết trí.
2. Học theo những điều chư Phật đã học.
3. Không bị người trí hủy báng.
4. Không thoái lui thệ nguyện.
5. An trụ tu hành.
6. Vắt bỏ sinh tử.
7. Ưa thích Niết-bàn.
8. Được tâm không trói buộc.
9. Được thắng Tam-muội.
10. Không thiếu tài sản tín tâm.

Đó là mười loại lợi ích của tịnh giới.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Đầy đủ Nhất thiết trí  
Như Phật đã tu học  
Người trí tuệ không chê  
Thường không có sợ hãi.  
Thệ nguyện không thoái chuyển  
Hay an trụ Thắng hạnh  
Tránh khỏi chỗ sinh tử  
Ưa thích đến Niết-bàn.  
An trụ không chướng ngại  
Mau được Thắng Tam-muội  
Trụ nơi tịnh giới tự  
Xa lìa sự bận cùng.  
Trí ấy thường thanh tịnh  
Tu tập sở học Phật*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không bị Thánh quả trách  
Nhờ giới thanh tịnh vậy.  
Người trí tuệ không lui  
Dũng mãnh trụ Thiện hạnh  
Thấy đời các thứ lỗi  
Tránh đời, hướng diệt đạo.  
Tâm ấy không chướng ngại  
Nhờ sức trụ tịnh giới  
Mau được định, là não  
Đó là lợi tịnh giới.*

Này Đồng tử! Bồ-tát trụ nơi Từ nhẫn có mười thứ lợi ích.  
Những gì là mười?

1. Lửa không thể đốt.
2. Dao không thể cắt.
3. Độc không thể trúng.
4. Nước không thể trôi.
5. Được phi nhân che chở.
6. Được thân tướng trang nghiêm.
7. Đóng kín các ác đạo.
8. Tùy theo sự ưa thích, sinh nơi Phạm thiên.
9. Ngày đêm thường an ổn.
10. Thân thể luôn luôn hỷ lạc.

Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát thành tựu mười thứ lợi ích của Từ nhẫn.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Người này lửa không đốt  
Dao gậy không tổn thương  
Thuốc độc không thể trúng  
Nước lớn không thể trôi.  
Phi nhân thường hộ vệ  
Đủ ba hai tướng tốt  
Đóng kín các đường ác  
Đều là lợi Từ nhẫn.  
Đế Thích và Phạm thiên  
Muốn được đâu có khó*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thường ở chỗ an lạc  
Hoan hỷ khó nghĩ bàn.  
Dao, gậy, lửa không hại  
Nước độc chẳng tổn hại  
Thiên, Long, Dạ-xoa giúp  
Trú Nhẫn được lợi này.  
Thân ba hai tướng tốt  
Không sợ nơi ác đạo  
Chết được sinh Phạm thiên  
Lợi lạc trú Từ nhẫn.  
Ngày đêm thường an ổn  
Toàn thân được vui vẻ  
Nơi chúng, thân thanh tịnh  
Không có các chướng nạn.*

Này Đồng tử! Bồ-tát tinh tấn có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Người khác không thể chiết phục.
2. Được Phật nhiếp thọ.
3. Được phi nhân hộ vệ.
4. Nghe pháp không quên.
5. Điều chưa nghe được nghe.
6. Tăng trưởng biện tài.
7. Được tánh Tam-muội.
8. Ít bệnh ít não.
9. Ở đâu cũng được ăn uống, ăn xong tiêu hóa tốt.
10. Như hoa Ưu-bát-la hiếm có.

Này Đồng tử! Đó là mười thứ lợi ích của sự Tinh tấn.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Thành tựu khó chiết phục  
Tâm ấy không hối nhiệt  
Được phi nhân hộ vệ  
Thường nhìn thấy chư Phật.  
Tăng trưởng Thắng biện tài  
Đạt đến trí vô tận  
Đạt được tánh Tam-muội*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không còn các bệnh não.  
Ăn uống các ẩm thực  
Vào bụng tiêu hóa tốt  
Như hoa sen dưới nước  
Cứ tăng trưởng dần dần.  
Pháp được nghe như vậy  
Nghe rồi được tăng trưởng  
Đêm ngày thường nhớ nghĩ  
Không bao giờ bỏ qua.  
Như Lai luôn dững mãi  
Nhiều kiếp luôn tinh tấn  
Hàng phục chúng ma quân  
Chứng đạo, trừ lo sợ.  
Bồ-tát cứu các cõi  
Không luyến tiếc thân mạng  
Tinh tấn khởi Pháp tạng  
Ta hiển bày đức ấy.  
Tinh tấn khó hàng phục  
Được chư Phật nhiếp thọ  
Nếu ai được lợi này  
Sẽ mau được chứng đạo.  
Không quên mất điều nghe  
Được nghe điều chưa nghe  
Tăng trưởng sức biện tài  
Là lợi ích tinh tấn.  
Mau được Tam-muội này  
Không có các bệnh não  
Tùy theo sự ăn uống  
Tiêu hóa được an lạc.  
Ngày đêm tăng thiện pháp  
Thường siêng không giải đãi  
Không lâu được Bồ-đề  
Nhờ vững tâm tinh tấn.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát tương ứng với thiền có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org)



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

1. An trụ nghi thức.
2. Thực hành cảnh giới Từ.
3. Không có các nhiệt não.
4. Thủ hộ các căn.
5. Được hỷ lạc vô tham.
6. Xa lìa ái dục.
7. Tu thiền bất không.
8. Giải thoát lưới ma.
9. An trụ cảnh Phật.
10. Hoàn toàn giải thoát.

Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát tương ứng với thiền định có mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn nói bài kệ:

*Họ không sống phi pháp  
An trụ nơi nghi thức  
Đu hành cảnh phương tiện  
Xa lìa phi cảnh giới.  
Trong tâm không nóng bức  
Khéo điều phục các căn  
Thọ thiền định thắng lạc  
An tọa lìa các duyên.  
Xa lìa dục khát ái  
Ăn món ăn thiền định  
Giải thoát cảnh giới ma  
An chỉ hành xứ Phật.  
Thích sống giữa rừng cây  
Cho là phương tiện tốt  
Tu giải thoát chân thật  
Diệt trừ các khổ não.  
An tâm, pháp thanh tịnh  
Xa lìa không nghi thức  
Trụ cảnh, lìa phi cảnh  
Sống Thiền được lợi lạc.  
Tâm không sinh nóng bức  
Chứng Thánh lạc vô thực*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thân tâm thường mát mẻ  
Thiền tương ưng lợi lạc.  
Nơi “không”, căn vắng lặng  
Trong tâm lìa tạp loạn  
Đạt được thiện hơn người  
Nhờ phương tiện lìa dục.  
Tâm không dục nhiễm tạp  
Thường xa cảnh giới ma  
An chỉ hành xứ Phật  
Họ hoàn toàn giải thoát.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát thực hành Bát-nhã ba-la-mật có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Tất cả đều xả, không thủ giữ tướng bố thí.
2. Trì giới không thiếu sót, nhưng không chấp mê vào giới.
3. Trụ nơi sức nhẫn, nhưng không trụ tướng chúng sinh.
4. Thực hành tinh tấn, nhưng lìa thân tâm.
5. Tu thiền nhưng không chỗ trụ.
6. Ma vương Ba-tuần không thể nhiễu loạn.
7. Đối với ngôn luận người khác, tâm không lay động.
8. Có thể ra khỏi biển sinh tử.
9. Đối với chúng sinh, tăng khởi lòng thương.
10. Không thích đạo Thanh văn, Bích-chi-phật.

Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát thực hành Bát-nhã ba-la-mật, thành tựu mười thứ lợi ích như vậy.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Dũng mãnh bỏ tất cả  
Nhưng không chấp tướng thí  
Hộ trì giới không khuyết  
Cũng không có câu nệ.  
Trí tuệ, tu nhẫn nhục  
Nhưng không thấy chúng sinh  
Dũng mãnh siêng tinh tấn  
Xa lìa nơi thân tâm.  
Tu tập thắng Thiền định  
Không nương vào ba cõi*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Chế ngự các ma mị  
Công đức của tín tuệ.  
Đối với các ngoại đạo  
Trong tâm không lay động  
Đến tận cùng sinh tử  
Công năng của tín tuệ.  
Với chỗ các chúng sinh  
Thường khởi tâm đại Bi  
Bậc Thanh văn, Duyên giác  
Tâm chưa từng ưa thích.  
Với xả tâm không chấp  
Trì giới cũng không thủ  
Nhân nhục là tướng sinh  
Là công năng tín tuệ.  
Tinh tấn, mà xa lìa  
Tu thiền không đắm trước  
Không bị ma chế ngự  
Là công năng tín tuệ  
Không động ngôn luận người  
Đạt tận cùng sinh tử  
Thương chúng sinh vô hạn  
Là công năng tín tuệ.  
Đạo Thanh văn, Duyên giác  
Không khởi tâm ưa thích  
Là công đức học Phật  
Là công năng tín tuệ.*

Này Đồng tử! Bồ-tát Đa văn có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Biết sự tiếp tay của phiền não.
2. Biết sự trợ lực của thanh tịnh.
3. Xa lìa nghi hoặc.
4. Sự thấy ngay thẳng.
5. Xa lìa phi đạo.
6. An trụ đường chánh.
7. Mở cửa cam lồ.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

8. Gân Bồ-đề Phật.

9. Làm ánh sáng cho các chúng sinh.

10. Không sợ ác đạo.

Này Đồng tử! Đó là mười thứ lợi ích của Đa văn.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Đồng tử! Mười lợi này  
Hiện bày nơi Đa văn  
Là chư Phật Thế Tôn  
Đã rõ biết như thật.  
Phiền não và thanh tịnh  
Thật biết hai trợ lực  
Hay vứt bỏ phiền não  
An trụ trong thanh tịnh.  
Trí tuệ trừ nghi hoặc  
Thấy tâm họ chánh trực  
Thường xa lìa ác đạo  
Dừng chân nơi đường chánh.  
Khai mở cửa cam lồ  
Gân nơi Bồ-đề Phật  
Làm ánh sáng chúng sinh  
Mà không sợ ác đạo.  
Biết các phiền não giúp  
Và thanh tịnh hỗ trợ  
Dũng mãnh lìa phiền não  
Nương vào pháp thanh tịnh.  
Trừ các thứ nghi hoặc  
Làm người khác chánh kiến  
Vứt bỏ đường hiểm ác  
Đa văn trụ đường thiện.  
Hay mở cửa cam lồ  
Kiên cố gân Bồ-đề  
Như ánh sáng chúng sinh  
Mãi không sợ ác đạo.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát thực hành Pháp thí có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

1. Vứt bỏ việc ác.
  2. Hay làm việc thiện.
  3. Trụ pháp thiện nhân.
  4. Thanh tịnh cõi Phật.
  5. Đi đến đạo tràng.
  6. Bỏ việc tham ái.
  7. Hàng phục phiền não.
  - 8 Đối với chúng sinh thí phần phước đức.
  9. Tu tập tâm Từ đối với các chúng sinh.
  10. Thấy pháp, được sự hỷ lạc.
- Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát thực hành pháp thí có mười thứ lợi

ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Thực hành Thí tối thắng  
Với pháp không tham tiếc  
Mười thứ lợi lạc ấy  
Đạo Sư đã nói rõ.  
Vứt bỏ các việc ác  
Thường thực hành nghiệp thiện  
An trụ pháp thiện nhân  
Tâm tu hành bố thí.  
Hay tịnh các cõi Phật  
Như Đức Phật đã nói  
Đi đến nơi đạo tràng  
Là kết quả Pháp thí.  
Vứt bỏ tất cả việc  
Tu học với Pháp vương  
Hàng phục các phiền não  
Họ được đạo không khó.  
Lòng Từ cho chúng sinh  
Tất cả phần phước đức  
Không khởi kết ganh ghét  
Được niềm vui hơn người.  
Bậc Trí lìa việc ác  
Dũng mãnh làm việc thiện*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Trụ pháp Thiện trượng phu  
Bậc Pháp thí đạt được.  
Thanh tịnh quốc độ Phật  
Khởi thiện pháp trợ đạo  
Đi gần đến đạo tràng  
Đó là lợi pháp thí.  
Với việc không tham ghét  
Hay rõ việc tự tướng  
Giải thoát các chấp trước  
Việc ái không chướng ngại.  
Bậc Trí phát tâm này  
Khiến chúng sinh có phước  
Lòng Từ không ganh ghét  
Được vui trong thiện pháp.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát, an trụ nơi không, được mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Đứng nơi chỗ Phật đứng.
2. Tu thiền không chấp trước.
3. Không thích tất cả sự thọ sinh.
4. Đối với giới không chấp thủ.
5. Không hủy báng Hiền thánh.
6. Không tranh cãi đối với tất cả chúng sinh.
7. Không làm việc chúng sinh.
8. Trụ vào sự xa lìa tất cả việc ác.
9. Không hủy báng chư Phật.
10. Nhiếp thủ tất cả pháp bạch tịnh.

Này Đồng tử! Đó là Đại Bồ-tát an trụ vào Không nên được mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Chỗ trụ Bậc Thiên Nhân  
Là Đạo Sư Thế Thân  
Dũng mãnh hay an trụ  
Đó là không thọ mạng.  
Đạt được vui thiền định  
Không đắm trước thế gian*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tâm không mong thọ sinh  
Nhờ biết được pháp tánh.  
Với giới nếu không chấp  
Thành tựu giới vô lậu  
Không sinh trong ác đạo  
Thường an trụ dòng Thánh.  
Trụ nơi không đấu tranh  
Nhu nhuyễn với thế gian  
Biết rõ tất cả việc  
Đúng thể tánh như thật.  
Cho đến bỏ thân mạng  
Không bài báng Như Lai  
Quyết định nơi không pháp  
Thân chúng không sợ hãi.  
Thân tất cả thế gian  
Phật đạo khó nghĩ bàn  
Hay giữ nơi Phật đạo  
Không nghi ngờ pháp Không.  
Là chỗ Nhân Tôn trụ  
Không phải chỗ ngoại đạo  
Không nương thiên định lạc,  
Không chúng sinh, thọ mạng.  
Chưa bao giờ dừng nghĩ  
Không y vào Thiên lạc  
Biết pháp không thọ mạng  
Luôn có tâm vô nguyện.  
Khéo biết tự tánh pháp  
Không nương các phiền não  
Tin thích Phật Thắng Nhân  
Tâm chưa từng chấp trước.  
Thường không có đấu tranh  
Quán việc, tu hành xả  
An trụ đạo Chánh giác  
Thọ trì pháp Như Lai.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát trụ nơi an tọa có mười thứ lợi ích.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org)

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Những gì là mười?

1. Tâm không ô trược.
2. Trụ nơi không phóng dật.
3. Được chư Phật thương nhớ.
4. Tin giác hạnh chân chánh.
5. Không nghi trí Phật.
6. Biết ân.
7. Không hủy báng chánh pháp.
8. Khéo hay phòng hộ giới cấm.
9. Đạt đến địa vị điều phục.
10. Chứng bốn vô ngại.

Này Đồng tử! Đó là Đại Bồ-tát trụ nơi an tọa có mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Trong tâm không uế, loạn  
Xa lìa các phóng dật  
Giữ hạnh không phóng dật  
Cảnh giới của an tọa.  
Niệm sáng chiếu soi đời  
Tăng trưởng sự tin thích  
Trí Phật khó nghĩ bàn  
Phương tiện không nghi hoặc.  
Hay biết ân chư Phật  
Không bài báng chánh pháp  
An trụ Thiện luật nghi  
Đạt đến chỗ điều phục.  
Được biện tài vô ngại  
Thích sống ở giữa rừng,  
Bỏ lợi dưỡng cung kính  
Cảnh giới của an tọa.  
Tâm họ không uế, loạn  
Chưa bao giờ phóng dật  
Kẻ trí thường cẩn thận  
Đó là lợi tịch tĩnh.  
Vô úy, thường ái niệm*



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tin nơi việc Phật làm  
Không nghi ngờ trí Phật  
Đó là lợi tịch tĩnh.  
Thường nhớ ân Như Lai  
Không bài báng chánh pháp  
Trụ phương tiện Luật nghi  
Đó là lợi tịch tịnh.  
Họ đã được điều phục  
Mau chứng vô ngại biện  
Diễn thuyết trăm ngàn kinh  
Thường hành không trì trệ.  
Mau được Bồ-đề Phật  
Hộ trì các Phật pháp  
Hàng phục các tà luận  
Rộng làm Bồ-đề Phật.  
Bồ-tát khi mạng chung  
Vãng sinh nước Cực lạc  
Phật Di-đà thuyết pháp  
Mau được Nhẫn vô sinh.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát ưa thích sự không nhàm chán có mười thứ lợi ích. Những gì là mười?

1. Thức tỉnh việc đời.
2. Xa lìa các huyên não.
3. Không có tranh cãi.
4. Sống chỗ không phiền não.
5. Không tăng hữu lậu.
6. Không sinh sự tranh tụng.
7. An trụ sự yên lặng.
8. Tùy thuận giải thoát tương tục.
9. Mau chứng giải thoát.
10. Ra sức tu hành để được Tam-muội.

Này Đồng tử! Đó là Đại Bồ-tát ưa thích sự không nhàm chán nên được mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Phật liền nói bài kệ:

*Thành tựu sự ít việc*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Xa lìa các huyên não  
Thành tựu không tranh cãi  
Độc tịnh vui thanh nhàn.  
Trong lòng không sân não  
Không tăng trưởng hữu lậu  
Thường hòa, không tranh tụng  
Là lợi sống thanh nhàn.  
Tâm an, sống tịch diệt  
Thường ưa hạnh xa lìa  
Tùy thuận không hệ lụy  
Mau chứng đạo giải thoát.  
Nơi rừng, tập thiền định  
Vứt bỏ lối huyên não  
Lại không khởi tranh cãi  
Là lợi sống núi rừng.  
Thường xa lìa hữu vi  
Thế gian, không ưa thích  
Các lậu không tăng trưởng  
Sống trong rừng có lợi.  
Không sinh lỗi đấu tranh  
Tâm thường thích tịch tĩnh  
Khéo giữ thân, khẩu, ý  
Trụ không, có lợi này.  
Tùy thuận sự giải thoát  
Mau được không chướng ngại  
Thường ưa sống điềm tịnh  
Là lợi ích thanh nhàn.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát ưa sống Đâu-đà, thường đi khát thực, có mười thứ lợi. Những gì là mười?

1. Xô cờ ngã mạn.
2. Không cầu thân ái.
3. Không mong danh tiếng.
4. Ở trong dòng Thánh.
5. Không dua nịnh, không lừa dối, không hiện tướng lạ lại không kích động.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

6. Không tự cao.
7. Không hủy báng người khác.
8. Đoạn trừ yêu, giận.
9. Nếu vào nhà người, không phải vì ăn uống, nhưng vì hành pháp thí.
10. Người tu hành đầu-đà, nếu khi thuyết pháp được người tin thọ.

Này Đồng tử! Đó gọi là Đại Bồ-tát thích tu hạnh Đầu-đà, đi khát thực có mười thứ lợi ích.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Người ấy không ngã mạn  
Không mong cầu thân hữu  
Lợi, suy, tâm bình đẳng  
Nhờ sống hạnh Đầu-đà.  
Không hoại hạt giống Thánh  
Không lừa cũng không dối  
Tự thân không cống cao  
Cũng không khinh khi người.  
Vứt bỏ tâm yêu, giận  
Thuyết pháp không mong cầu  
Khi nói người tín thọ  
Là lợi lạc khát thực.  
Không cầu thân danh lợi  
An trụ trong dòng Thánh  
Ngay thẳng, không dua nịnh  
Là lợi lạc Đầu-đà.  
Không khen mình, chê người  
Được khen không vui mừng  
Nghe chê không áo nã  
Là lợi vui Đầu-đà.  
Thí pháp không vì ăn  
Vì không cầu cung kính  
Lời nói, người tín thọ  
Là lợi lạc Đầu-đà.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát an trụ các công đức lợi ích như vậy, ở

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

chỗ không nhìn được thấy Phật tạng, đạt được Pháp tạng, đạt được Trí tạng, được tạng trí tuệ quá khứ, vị lai, hiện tại.

Này Đồng tử! Thế nào là được Phật tạng?

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát thích hạnh viển ly, trụ nơi không nhìn, được năm thần thông. Những gì là năm?

1. Thiên nhãn.
2. Thiên nhĩ.
3. Biết tâm người khác.
4. Biết được đời trước.
5. Cảnh giới thần thông.

Bồ-tát này dùng Thiên nhãn giới, thanh tịnh hơn người thường, vô lượng vô số các Đức Phật Thế Tôn ở phương Đông. Phương Nam, phương Tây, phương Bắc cũng thế, bốn phương phụ, phương trên và dưới, cũng thấy vô lượng vô số chư Phật, thường được nhìn thấy, chưa từng xa lìa.

Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát được thấy Phật tạng.

Này Đồng tử! Sao là Đại Bồ-tát đạt được Pháp tạng?

Này Đồng tử! Đó là Đức Phật Như Lai nếu có thuyết pháp, vị Bồ-tát ấy dùng Thiên nhĩ giới thanh tịnh hơn người thường nghe được. Tất cả Bồ-tát này thường được nghe pháp, mà không xa lìa. Này Đồng tử! Đó là Bồ-tát đạt được Pháp tạng.

Này Đồng tử! Sao là Bồ-tát đạt được Trí tạng?

Này Đồng tử! Nhờ trí tuệ này, có thể thọ trì các pháp, đối với tất cả chúng sinh lấy tâm đại Bi làm đầu, dùng tâm không si mê mà thuyết pháp, biết được Pháp tạng. Này Đồng tử! Đó là Đại Bồ-tát đạt được Trí tạng.

Này Đồng tử! Sao là Đại Bồ-tát đạt được Trí tạng của quá khứ, vị lai và hiện tại?

Này Đồng tử! Bồ-tát này biết như thật tâm hạnh của các chúng sinh, chỉ do tâm hành thứ lớp khởi lên, quán pháp tự tâm để không loạn tưởng, tu tập phương tiện, như tự tâm hành. Các loại khác cũng vậy, tùy theo sắc được thấy, tiếng được nghe, có tâm ưa thích, hay không ưa thích đều biết như thật.

Này Đồng tử! Đó gọi là Bồ-tát được Trí tạng của quá khứ, hiện tại và vị lai.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Này Đồng tử! Nay ta lược nói trụ công đức như vậy, Đại Bồ-tát được tất cả Phật pháp, không phải địa vị của các Thanh văn và Bích-chi-phật, hưởng chi tất cả dị luận của ngoại đạo.

Bấy giờ Đức Thế Tôn nói bài kệ:

*Ta nhớ vô lượng kiếp quá khứ,  
Có Phật Như Lai đại danh xưng  
Hiệu là Phật Oai Đức Chúng Vương  
Được các trời, người đến cúng dường.  
Mười ức Tỳ-kheo đủ thần thông  
Đạt được biện tài, được tự tại  
Sống hạnh Đầu-đà, tâm điều phục  
Phật ấy đầy đủ chúng như vậy.  
Có bảy ức sáu ngàn vạn thành  
Thành ấy chu vi hai ngàn dặm  
Bấy giờ thế giới Diêm-phù-đề  
Được làm bằng bảy báu tối thắng.  
Thành ấy vi diệu rất mỹ lệ  
Trăm vườn, nhà đẹp, được trang nghiêm  
Khu vườn rừng ấy rất trùng điệp  
Thường có các thứ hoa và quả.  
Sinh trưởng các loại rừng cây lạ  
Cây xoài và cây chuối Diêm-phù  
Ca-ni, Chiêm-ba, Tất-lạc-xoa  
Ni-câu, Tất-bát, các chim đậu.  
Tần-già, Câu sí và Khổng tước  
Nga vương, Xá-lợi rất hoan lạc  
Các thứ tiếng chim rất kỳ lạ  
Ca hát vui chơi trong trăm vườn.  
Đề-đâu lại-tra, Thắng Võ vương  
Tiếng chim Na-la, Câu phong, Hạc  
Lông chim đẹp muôn màu muôn vẻ  
Ở trên hoa sen, hát tiếng hay.  
Có các loại khác sinh bằng trứng  
Hót tiếng hòa nhã làm người vui  
Nô đùa trong vườn tự vui chơi*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cùng nhau vui mừng kêu gọi nhau.  
Hoa Mộc-đa-bà-sư, Thâu-ca  
Ba-lợi-da-đa Câu-la-bà  
Cây Ta-ha-ca như mây phủ  
Bát-đầu, Phân-đà, Câu-mâu-đầu.  
Trong nước có nhiều các loại hoa  
Trang điểm cho ao đẹp vi diệu  
Các hoa hương lạ cùng trang sức  
Khu vườn rừng ấy rất khả ái.  
Ở Diêm-phù-đề có vị vua  
Hiệu Kiên Cố Đức, chủ loài người  
Nhà vua có đủ năm trăm con  
Nhu nhuyến, đoan chánh học đủ nghề.  
Quốc gia giàu có rất an ổn  
Không có các lỗi thường hoan lạc  
Mặt đất trải bằng các hương hoa  
So với Thiên cung nào sai khác.  
Vào lúc ấy, Pháp vương Mâu-ni  
Tuyên xưng, định tịch diệt như vậy  
Nói đạo các cõi như mộng huyễn  
Không có sinh ra và kết thúc.  
Thọ mạng chúng sinh bất khả đắc  
Tất cả các pháp đều hư vọng  
Như điện chớp trong không huyễn hóa  
Lại như ngựa hoang, trắng trong nước.  
Không có pháp sinh diệt đời này  
Cũng không hướng đến việc đời sau  
Nghiệp đã tạo ra không hoại mất  
Quả trắng, đen ba đời không mất.  
Không có đoạn, thường nơi các hành...  
Không tập nơi nghiệp, không trụ hữu  
Không tự tạo nghiệp đến tự thọ  
Cũng không tự tác người khác thọ.  
Không có đến cũng không có đi  
Chúng sinh chẳng có cũng chẳng không

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không kiến thủ và ác kiến tụ  
Cũng không chúng sinh và tịnh hạnh.  
Vô tướng cú tịch diệt, vô sinh  
Cảnh giới Phật, công Đức Như Lai  
Đà-la-ni, mười Lục, biện tài  
Là chỗ Thắng hạnh Phật Như Lai  
Toàn pháp bạch tịnh công đức tụ  
Lục Tổng trì trí đức tối thắng.  
Thần túc biến hiện sức vô biên  
Sáu Thông, biện tài nhờ đó có  
Nơi tự tánh ấy chưa từng giảm  
Hành cái vô hành, chẳng pháp hành.  
Trong pháp giới này chẳng có đi  
Hạnh này chẳng hành, chân pháp hành  
Tánh chẳng âm thanh nhập tự tánh  
Về nơi tự tánh Vô sở trụ.  
Tự tánh hành không trụ, không y  
Cảnh giới Phật ly trần tịch diệt  
Định tối thắng định hành thắng định  
Có chỗ trụ chẳng hành tự tánh.  
Thường có tự tánh, thường tùy thuận  
Vi tế khó thấy câu bất động  
Nó thường an rú, mà bất động  
Trú vô sở trú, trú pháp tánh.  
Không thể nói được trụ tự tánh  
Là hành bất động trụ nơi pháp  
Dùng âm thanh nói đạo không lời  
Thể đạo âm thanh là pháp đạo.  
Chẳng phân biệt tiếng có chỗ trụ  
Tánh hạnh như vậy là pháp hạnh  
Âm thanh nói ra, chẳng sinh hạnh  
Thể tánh pháp ấy chân nghĩa hạnh.  
Dùng âm thanh nói hạnh chúng sinh  
Âm thanh chúng sinh hạnh vốn không  
Trong đó vẫn tự không chỗ nhập*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trí tuệ rộng lớn, nghĩa cũng vậy.  
Theo đạo Phật khen mà tu hành  
Pháp lý sáng rạng, hạnh vi tế  
Lìa hết trần cấu, tạng trí tuệ  
Nếu có thể trụ không gì hơn.  
Thường rưới mưa pháp thí thắng diệu  
Là đạo chân nghĩa đệ nhất không  
Xa trần, thanh tịnh, câu thứ nhất  
Tịch diệt, thắng tịnh, lìa cấu nhiễm.  
Không thủ, phân biệt và hý luận  
Là câu tịch diệt Phật đã nói  
Chẳng trụ đầu, giữa và sau cùng  
Chẳng có, chẳng không, chẳng nơi chốn.  
Đã biết tự tánh hành như vậy.  
Là pháp vô đẳng Phật đã nói  
Vua Kiên Cố Đức lúc ấy nghe  
Lưỡng Túc Thế Tôn nói pháp định.  
Cùng tám mươi ức na-do chúng  
Hoan hỷ, kính tín đến chỗ Phật  
Nhà vua cúi lạy Nhân Trung Hùng  
Với hết lòng tin cung kính Phật.  
Thọ giáo rồi lui về một chỗ  
Kính tâm chiêm ngưỡng chấp hai tay  
Phật biết đức vua hạnh thuần tịnh  
Căn, thức tự tại đến rốt ráo.  
Thế Tôn biết tâm vua ưa thích  
Nên nói Thắng Tam-muội như vậy  
Đức vua nghe nói Đệ nhất nghĩa  
Liên phát tâm tin vui vào Thánh đạo.  
Vất bỏ tất cả bốn thiên hạ  
Là vui ngũ dục để xuất gia  
Đức vua nhờ đó xuất gia rồi  
Thâm tín chắc chắn nơi Phật đạo  
Tất cả mọi người Diêm-phù-đề  
Thấy đều lìa dục đi xuất gia



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tỳ-kheo tăng, ni thích tập định  
Đồ chúng Như Lai nhiều vô lượng.  
Tất cả tự nhiên từ đất lên  
Chư Thiên đều đến để hầu hạ  
Pháp phục ca-sa từ cây sinh  
Thanh tịnh vô cấu thật khả ái.  
Cất may, chằm vá đúng theo pháp  
Là nhờ oai lực công Đức Phật  
Đồng tử! Người nên xem vua ấy  
Bỏ nhà xuất gia, bỏ thiên hạ.  
Xem ba cõi này như cái máy  
Để cầu vui lớn đại Bồ-đề  
Vào đời vị lai, thời mạt pháp  
Không thể bỏ nhà nghèo hèn ấy.  
Gông cùm kèm kẹp khổ vô cùng  
Nơi Thắng pháp này không niềm tin  
Tuy bị phạt gông cùm, roi, gậy  
Chửi mắng, hủy nhục, trăm ngàn cách.  
Bị vua bức bách đều nhẫn chịu  
Khốn khổ bần cùng, không bỏ nhà  
Tiền của thiếu thốn, thọ mạng yếu  
Uống công cay đắng không phước báo.  
Ngu si không học các nghề nghiệp  
Người ấy thường sống nơi phạm tục  
Bức bách vô nghĩa, hung, bạo ác  
Tham lam giàu có đoạt của người.  
Vui đùa, cười giỡn chê người thiện  
Tự xưng đã phát tâm Bồ-đề  
Yêu vợ người ta, đoạt của người  
Xan tham, tật đố, nhiều phóng dật.  
Lìa tâm thương xót, hướng ác đạo  
Cũng tự cho rằng: Ta làm Phật  
Thấy người khổ não sinh vui thích  
Phá giới, bạo ngược, ôm lòng ác.  
Không nhớ báo ân, phá hoại người

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đại đức vì ta nói pháp hạnh  
Nghe người nói họ hành Bồ-đề  
Lại đối vị ấy sinh sân hận.  
Nếu thấy Pháp sư ít lỗi lầm  
Phóng đại nói thêm trăm ngàn thứ  
Đồng tử! Nay người nghe ta nói  
Với hạng người ấy chớ thân cận.  
Nếu muốn cầu chứng đạo Bồ-đề  
Cho đến trong mộng chớ gần chúng  
Trong hạnh Đầu-đà vô lượng đức  
Nơi vô biên kiếp mà diễn thuyết.  
Với đức như vậy không an trụ  
Không bao giờ chứng đạo Bồ-đề  
Tâm ấy thanh tịnh luôn khéo nói  
Tịnh giới, tâm hòa, lời thiện diệu.  
Chỗ chư tôn trưởng thường tịnh tâm  
Không lâu liền được Tam-muội này  
Không theo ngã mạn sinh uế ác  
Tâm ấy thanh tịnh thường thành tựu.  
Vứt bỏ kiêu mạn và sân nhuế  
Hay được Thắng Tam-muội như vậy  
Thường nhớ công đức tu chư Phật  
Da Phật sắc vàng, vô lượng đức.  
Các tướng tự trang nghiêm thân Phật  
Như các sao đêm thu yên tĩnh  
Tràng phan, dù lọng và trướng đẹp  
Hương xoa, hương bột và vòng hoa  
Cúng dường tối thắng Bạc Vô Đẳng  
Không lâu sẽ được Tam-muội này  
Chiên-đàn trầm thủy và hương bột  
Đèn dầu tô lạc, vô lượng thứ.  
Đem cúng hằng sa tháp miếu Phật  
Không lâu sẽ được Tam-muội này  
Tỳ-bà, không hầu, tiếng trống hay  
Sáo, địch tấu lên cùng tán thán.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vô số tiếng hay trăm ngàn vạn  
Cúng dường Bạc Tối Thắng lia ác  
Tạo tác vô lượng hình tượng Phật  
Điều khắc thật đẹp các thứ báu.  
Bạc Tối Thắng đoan chánh mỹ diệu  
Không lâu sẽ được Tam-muội này  
Thường sống giữa rừng, thích tịch tĩnh  
Vứt bỏ tụ lạc, lia tâm đắm.  
Thích sống một mình giống như kiếm  
Không lâu sẽ được Tam-muội này  
Ta là Pháp vương, người con ta  
Tùy thuận học ta hạnh Tam-muội.  
Xưa ta được Bạc Đại Danh Xưng  
Danh hiệu ngài là Kiên Cố Vương  
Xưa ta cúng dường vô lượng Phật  
Hằng mong hộ trì giới thanh tịnh.  
Ở chỗ Thập Lực lòng cung kính  
Để cầu được thắng định như vậy  
Ngày xưa ta từng bỏ vợ con  
Bỏ đầu, tay chân, mắt và tai.  
Chưa từng khởi sinh tâm hạ liệt  
Để cầu Tam-muội thắng tịch này  
Voi ngựa xe cỡi vô lượng thứ  
Châu báu nhà cửa thí tất cả.  
Trong tâm không hề có hối tiếc  
Để cầu được thắng định như vậy  
Nô tỳ, lúa thóc nhiều vô số  
Các thứ y phục và ẩm thực.  
Đem cho tất cả người đến xin  
Để cầu được thắng định như vậy  
Ma-ni, trân châu và vàng bạc  
Lưu ly kim cang, tiền, ngọc báu.  
Tất cả sở hữu đều đem cho  
Để cầu được thắng định như vậy  
Ta bỏ châu báu điểm tô thân

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Anh lạc, ấn tay, sư tử điều.  
Mão trời lụa báu hơn trăm thứ  
Để cầu được thắng định như vậy  
Y phục vi diệu nhiều trăm ức  
Lúc ấy ta hoan hỷ đem cho.  
Vải trắng, bình bát, độc-câu-la  
Để cầu Thắng Tam-muội như vậy  
Xưa thấy kẻ bán cùng bế tắc  
Tên Dịch Lực cầu mong thoát khổ.  
Đối với người ấy ta rộng thí  
Để cầu Thắng Tam-muội như vậy  
Voi ngựa, trâu dê và nhà cửa  
Vườn tược, xe cộ báu trang nghiêm.  
Ta cho trăm ngàn kẻ nghèo khổ  
Để cầu thắng Tam-muội như vậy  
Ức na-do-tha rừng và vườn  
Các báu trang nghiêm đều đem cho.  
Khi thí vui mừng khởi lòng thương  
Để cầu được thắng định như vậy  
Thành ấp kinh đô và tụ lạc  
Tất cả đất đai đều bỏ hết.  
Cho xong, hay sinh vui tăng thượng  
Để cầu được thắng tạng như vậy  
Cứ mỗi kho báu như Tu-di  
Y phục trên thân cũng như vậy.  
Ta đều đem cho kẻ bán cùng  
Để cầu được thắng định như vậy  
Giàu có, vô lượng kẻ bán cùng  
Đều đến nơi ta cầu che chở.  
Chúng sinh khổ não được an lạc  
Để cầu được thắng định như vậy  
Xưa ta giàu nhất trên đời này  
Thấy các thế gian rất khổ não.  
Vứt bỏ ngôi vua, các sở hữu  
Hết lòng thương yêu mong chúng vui

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đồng tử! Xưa ta làm việc này  
Trong vô lượng kiếp, làm việc khó.  
Ngôn ngữ có nói không thể hết  
Ta nói ức kiếp khó cùng tận  
Nếu ta nói ra, chúng mê hoặc  
Với điều Phật làm không thể tin.  
Trải đủ vô lượng các việc khổ  
Để cầu được Tam-muội như vậy  
Nay ta khuyên ông, này Đồng tử!  
Ông hết lòng tin nơi lời ta.  
Thiện Thệ hoàn toàn không nói dối  
Phật Tối Thắng đại Bi, thật ngữ  
Ngoài ra việc khổ trăm ngàn thứ  
Xưa ta lãnh thọ thân khô kiệt.  
Làm sao hay được Tam-muội này  
Nếu giải thoát người trăm ngàn khổ  
Ở trong sát-na chứng định này  
Liên được đạo trí tuệ chân thật.  
Ta gặp na-do-tha Đức Phật  
Hơn cả mười phương cát sông Hằng  
Đạt Thân tức thù thắng, như ý  
Hay đến trăm ngàn các cõi Phật.  
Đến đó thưa hỏi Bạc Tối Thắng  
Luận hỏi trang nghiêm trăm ngàn loại  
Khi Phật vì ta mà tuyên thuyết  
Trả lời như điều ta thưa hỏi.  
Ta đều có thể lãnh thọ hết  
Cho đến không quên một câu, chữ  
Đã được nghe pháp chân thật vậy  
Rộng đặt vô lượng trăm điều hỏi.  
Diễn nói câu tịch tĩnh lìa trần  
An vô lượng chúng, trí tuệ đạo  
Ta trụ thắng Tam-muội như vậy  
Trong vô lượng kiếp học pháp này.  
Ngày xưa vô lượng các chúng sinh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

An trú đạo vô thượng, tối thắng  
Nếu ai xưa nay không thấy Phật  
Với thắng pháp này chưa từng nghe.  
Kẻ ấy hoàn toàn không tin ưa  
Định chân thật nghĩa không đê nhất  
Người trí nào có thể hiểu rõ  
Đạt công đức chân thật, thậm thâm.  
Nghe Đệ nhất nghĩa không sợ hãi  
Nghe rồi sinh tâm rất hoan hỷ  
Người ấy hay giữ đạo Bồ-đề  
Tức là chân Phật tử Như Lai.  
Hiếm có giống như hoa Ưu-đàm  
Ta đã nhiều kiếp tu khổ hạnh  
Người ấy không sợ đọa ác đạo  
Thường được xa lìa nơi tám nạn.  
Thường thấy vô lượng, vô số Phật  
Có thể tin Thắng Tam-muội này  
Cũng như Di-lặc không bạn lữ  
Ở chỗ chúng sinh được tịnh trí.  
Kinh Tam-muội này trong tay họ  
Ta đã thọ ký như Di-lặc  
Người ấy thành tựu niệm trí tuệ  
Nghe, giữ rất ráo đạo tăng thượng.  
Biện tài tịch tĩnh không sâu nào  
Định này vì trong tay người ấy  
Cho nên thường được trời cúng dường  
Lại được mọi người đến lễ kính.  
Luôn được quý thân đến hộ vệ  
Bởi nhờ thọ trì Tam-muội này  
Không bị lửa, độc làm thương tổn  
Tất cả đao gậy không thể hại.  
Vào trong nước lớn không bị chìm  
Bởi nhờ thọ trì Tam-muội này  
Người ấy hằng ở trong rừng núi  
Được các chư Thiên đến hầu hạ.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vô lượng Dạ-xoa đến cúng dường  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Trí tuệ rộng lớn như biển cả  
Nói công đức Phật không chướng ngại.  
Diễn xướng đức chân thật Như Lai  
Nhờ thọ trì thắng định như vậy  
Điều người ấy nghe vô cùng tận  
Giống như hư không, không bờ mé.  
Cầm đuốc trí tuệ trừ tối tăm  
Nhờ người ấy trì định như vậy  
Lời đúng nghĩa nhu nhuyễn, mỹ diệu  
Giữa chúng, diễn thuyết người trí thích.  
Nói như nước chảy không cùng tận  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Giống như y vương cho thuốc hay  
Lại cho chúng sinh nơi để ở.  
Thường phóng ánh sáng cho chúng sinh  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Người ấy không có tâm ái dục  
Ưu thích tịch tĩnh được thiền lạc.  
Nói về tịch tĩnh lời hay đẹp  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Người ấy lìa tướng, ý không nhiễm  
Nơi tất cả tướng đều lựa chọn.  
Tâm thường tịch tĩnh mà kinh hành  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Người ấy được mắt lìa cấu uế  
Có thể thấy vô lượng Như Lai.  
Được mắt Trượng phu thấy vô biên  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Tiếng hay Khổng tước hợp tịch tĩnh  
Tiếng Ca-lăng-tần-già vui lòng.  
Các nhạc hòa hợp phát diệu âm  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Thành tựu tiếng sấm sét vang xa

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Chim ngỗng, chuông, trống âm mỹ diệu.  
Hòa hợp trăm thứ thắng kỹ nhạc  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Vô lượng, vô số tăng-kỳ kiếp  
Thành tựu tiếng hòa nhã như vậy.  
Những lời nói ra như cam lộ  
Bởi do thọ trì Thắng Tam-muội  
Đồ ăn ngon bổ không tham trước  
Đối với y bát không đấm trước.  
Ít muốn, biết đủ, khéo điều phục  
Bởi nhờ thọ trì Tam-muội này  
Đối với tự thân không cao mạn  
Đối với người khác không khinh chê.  
Tâm thường nhu nhuyễn thích thiền định  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Thường tự quán sát việc mình làm  
Không thấy lỗi lầm của người khác.  
Vui với mọi người, không tranh cãi  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Tâm thường thích hành hạnh bố thí  
Không thể ô nhiễm tánh keo kiệt.  
Không bị cảnh giới làm nhiễu loạn  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Đoan chánh thù địch người ưa thích  
Da dẻ trong thân sắc vàng ròng  
Ba mươi hai tướng để trang nghiêm  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Công đức sắc tướng đều vi diệu  
Nhiều người kính yêu thường gìn giữ.  
Nam nữ lớn nhỏ nhìn không chán  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Chư Thiên, Long thần, chúng Dạ-xoa  
Đối với người này đều hoan hỷ.  
Đi đến nơi đâu cũng hoan hỷ  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Phạm vương, Đế Thích, trời Tự tại  
Cùng chư Thiên khác đến cúng dường.  
Trong tâm hoàn toàn không ngã mạn  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Xa lìa tất cả các đường hiểm  
Không có chướng nạn và ác đạo.  
Giải thoát tất cả các sợ hãi  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Hay nghe Phật nói pháp vi diệu  
Không còn tất cả các nghi hoặc.  
Tùy thuận nhập vào pháp thậm thâm  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Nếu nghe pháp vi diệu Hiền thánh  
Sẽ đều hiểu rõ được rốt ráo.  
Do lực nhân duyên kiếp quá khứ  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Như Lai nói ra lời như vậy  
Khéo được không khởi tâm lợi dưỡng.  
Nhờ nhân duyên đó được Tổng trì  
Bởi do đạt được Tam-muội này  
Người ấy đến khi lúc mạng chung  
Phật A-di-đà, tuệ dũng mãnh.  
Phật vì người ấy hiện trước mặt  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Được thấy Thập Lực như cầu mong  
Và các Thanh văn đứng ở trước.  
Quyết định sinh về nước An dưỡng  
Nhờ thọ trì Tam-muội như vậy  
Giả như khiến tất cả chúng sinh  
Một lúc thành Phật không biên tế.  
Một người trong đó đều cúng dường  
Lại qua hàng hà vô số kiếp  
Nếu ở đời sau, thời mạt thế  
Được nghe định này không ai khinh.  
Thường nơi định này khởi tùy hỷ*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Công đức hơn trước chẳng thể tính  
Đồng tử nên biết, đạo tịch tĩnh  
Là Tam-muội nghĩa không đệ nhất  
Hoặc chép, đọc tụng và thọ trì  
Người ấy gọi là trì Pháp tạng.*

Này Đồng tử! Vì ý nghĩa này nên Đại Bồ-tát nếu muốn biết tất cả tiếng nói của chúng sinh và biết tất cả các căn sai biệt của chúng sinh, trước sau không đồng mà thuyết pháp cho phù hợp.

Này Đồng tử! Người đó đối với Tam-muội này nên phải thọ trì, đọc tụng, rộng nói cho người khác, lại vì nhiếp thọ tất cả chúng sinh, nên phải tu tập phương tiện tương ứng.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Nếu ai từng thấy vô lượng Phật  
Cũng từng học hỏi Tam-muội này  
Là người thắng trí trì định này  
Trụ đệ nhất thiện mà không động.  
Được Thượng diệu lạc trên trời, người  
Thường được người khác Thắng cúng dường  
Lại được vui thiền định, Niết-bàn  
Nhờ không phóng dật, trì định vậy.  
Nghe người khen mình, không hân hoan  
Hoặc bị mắng chửi cũng không giận  
Vào pháp bất động giống như núi  
Thích cầu giải thoát nhờ trì định.  
Miệng không hề nói lời vô nghĩa  
Lìa sân, ngạo mạn và tranh luận  
Nhẫn nhục điều phục, tâm hoan hỷ  
Nhờ không phóng dật, trì định vậy.  
Lời nói êm dịu và chắc thật  
Nét mặt vui vẻ trước hỏi thăm  
Thấy các chúng sinh thường mỉm cười  
Nhờ trì Tam-muội thắng tịnh vậy.  
Tâm thường điều phục, không phiền người,  
Khéo nhiếp năm căn trì tịnh giới  
Chân thật ít lời, lợi đáng yêu*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nhờ thọ trì Tam-muội thắng tịnh.  
Thường bố thí rộng, tâm không tiếc  
Khiến chúng sinh đói khát no đủ  
Tự ăn không vui, cho người vui  
Người thiện nghiệp nhờ trì định này.  
Được nhiều trăm chư Thiên mến  
Dạ-xoa, Tu-la, Rồng cung kính  
Riêng ở trong rừng hằng gìn giữ  
Nhờ dững mãnh trì thắng định này.  
Thích ở tịch tĩnh, lìa âm nhạc  
Rồng, A-tu-la, thường thân cận  
Tất cả không ai làm cho sợ  
Nhờ trì định không phóng dật vậy.  
Tiếng nói giống như tiếng Phạm thiên  
Lại như Thiên nga, tiếng thật hay  
Cũng như năm trăm tiếng mỹ diệu  
Danh tiếng lan khắp các thế gian.  
Tất cả các vị trần đại địa  
Công đức nhiều hơn vi trần ấy,  
Tặng công đức lợi ích chúng sinh  
Nhờ tu tịch định như vậy đó.*

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát tâm sinh ưa thích: “Ta đối với tất cả pháp tự tánh làm sao được biết.”

Này Đồng tử! Đại Bồ-tát đối với Tam-muội này phải nên thọ trì đọc tụng, nói rộng cho người khác, phương tiện tương ứng để tu tập, vì nhiếp phục tất cả chúng sinh vậy.

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói bài kệ:

*Người trí không giận, thương  
Lại không khởi ngu si  
Phiền não thêm sức mỏng  
Nhờ biết pháp thắng tịch.  
Giới Phật không khuyết phạm  
Không buông lung nữ sắc  
Kiên tâm cầu định này  
Biết pháp là trần cấu.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trí tuệ và thần thông  
Thấy Phật đến nhiều cõi  
Tổng trì đến bờ kia  
Nhờ biết được định này.  
Mau thành Bạc Lương Túc  
Dùng tịch trị phiền não  
Khéo nhổ tên ác, độc  
Nói câu không cấu tịch.  
Nếu họ là lương y  
Khéo biết nguyên nhân bệnh  
Học trí quyết định này  
Giải thoát hại chúng sinh.  
Học lý được tự tại  
Không đắm việc cúng dường  
An lạc không mong cầu  
Nhờ hiểu biết tịnh pháp.  
Nhân sư tử nhãn nhục  
Đánh chửi không sân hận  
Cắt đứt thân không sâu  
Vì biết ấm là không.  
Sức nhãn như Tu-di  
Vẫn không chấp nhãn tướng  
Cho đến Phật không còn  
Nhờ biết vô thường, không.  
Ba cõi vô lượng tướng  
Ba đời đều hiểu rõ  
Hay hiển lý vô lượng  
Nhờ học pháp vô úy.  
Nơi sự không thủ tướng  
Yêu, ghét đều không chấp  
Biết pháp thường không tịch,  
Nhờ được thắng tịch diệt.  
Nếu nói thắng định này  
Không lâu thấy Bồ-đề  
Khéo liễu đạt cảnh Thánh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bố thí quả báo nhiều.  
Nói ức Tu-đa-la  
Trình bày không trở ngại  
Biện tài không đoạn tuyệt  
Nhờ biết pháp rộng lớn.  
Nếu ai vô số kiếp  
Định tuệ như hư không  
Thuyết pháp không cùng tận  
Nhờ biết tịch định này.  
Biện tài không nghĩ bàn  
Cầu đạo nhất định được  
Nói vô biên ức kinh  
Biết danh tự pháp tướng.  
Phật nói pháp vô thượng  
Nghe, giữ khiến sung mãn  
Trong đó không nghi hoặc  
Biết pháp đều phi hữu.  
Ái ngữ thường hành thí  
Khéo xử, thích sống nghèo  
Đời sống vẫn sung mãn  
Vì thương xót thế gian.  
Thường làm vua Diêm-phù  
Thương chúng sinh, không giận  
Mọi người khởi từ, kính  
Vì nhờ biết pháp Không.  
Đoan chánh, vợ, nam, nữ  
Ngôi vua, thân đều bỏ  
Quyết định không hối tiếc  
Nhờ biết được không tịch.  
Nếu ai cắt thân thể  
Mộng寐 cũng không sân  
Từng cúng vô lượng Phật  
Nhờ thọ trì pháp Không.  
Cúng dường Mâu-ni Phật  
Ba đời không mệt mỏi

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đại tín tâm bất động  
Là biết pháp Không vậy.  
Khéo giữ tạng Phật pháp  
Trụ thẳng Đà-la-ni  
Không lâu được thành Phật  
Nhờ trì thẳng kinh vậy.  
Đời đời không điếc đui  
Nhiều kiếp các căn đủ  
Thường xa lìa tám nạn  
Hết lòng với kinh này.  
Làm phước lìa ác đạo  
Tướng đoan chánh trang nghiêm  
Tâm tịnh trụ thần thông  
Nhờ đó Phật hiện tiền.  
Các thứ ứng hóa thân  
Độ chúng sinh các cõi  
Nếu được thấy vị ấy  
Bồ-đề tâm quyết định.  
Người trí nghĩ không buồn  
Năng lực tinh tấn khởi  
Cứu cánh trong thẳng pháp  
Mạt thế nhờ trì kinh.  
Thân phóng ngàn ức sáng  
Ánh sáng hơn trời, trăng  
Nếu tu tập không định  
Không lâu được thành Phật.  
Ta cầu cảnh giới tịch  
Ngàn ức tăng-kỳ kiếp  
Không bỏ tâm tinh tấn  
Được Nhiên Đăng thọ ký.  
Kẻ trí trì kinh này  
Nói Phật pháp tối thẳng  
Ngu si, ngoại đạo mất  
Mạng chung, địa ngục đốt.  
Thọ khổ rất kịch liệt

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Vô số kiếp mới hết  
Nhiều kiếp đã hết tội  
Mới được nhận cam lồ.  
Thời mạt thế đáng sợ  
Gần với đạo Vô thượng  
Hộ trì Pháp tạng ta  
Thọ ký trì kinh này.*

